

D. Diseño gráfico y tecnología IMÁGENES SIN CONTEXTUALIZAR (I)

IMAGEN 1



IMAGEN 2



IMAGEN 3



IMAGEN 4



IMAGEN 5



IMAGEN 6



IMAGEN 7



IMAGEN 8



IMAGEN 9



IMAGEN 10

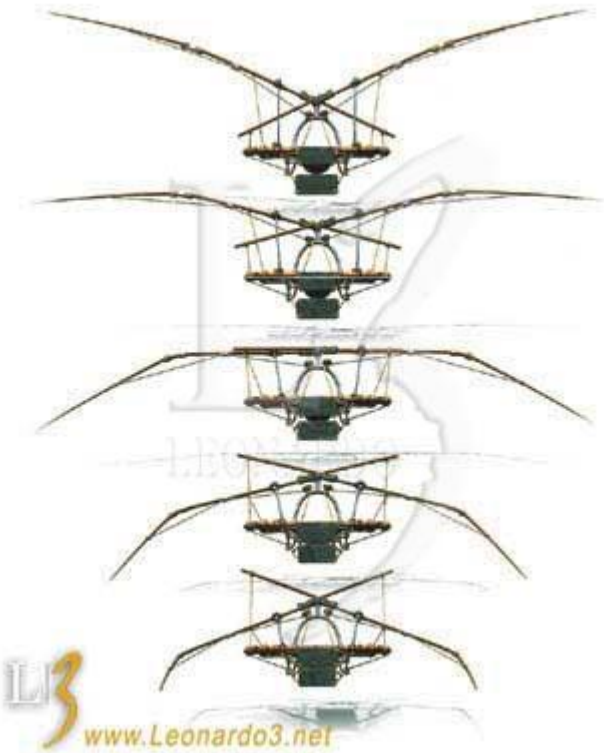


IMAGEN 11



IMAGEN 12



IMAGEN 13



IMAGEN 14



IMAGEN 15



1. Analiza brevemente cada una de las imágenes siguiendo la propuesta de María Pinto para el análisis de imágenes fijas [<http://www.mariapinto.es/imatec/metodologia.htm>].
2. ¿Qué función tendría cada uno de estos inventos? ¿En cuál de las siguientes categorías encajarían?
 - a. Máquinas voladoras y estudios de vuelo
 - b. Máquinas de guerra
 - c. Máquinas hidráulicas y de uso sobre el agua
 - d. Máquinas de trabajo y construcción
 - e. Máquinas teatrales
 - f. Máquinas musicales
 - g. Máquinas varias
 - h. Estudios geométricos
3. ¿Están relacionadas las imágenes entre sí?
4. ¿Qué léxico te evocan?
5. Propón un nombre para cada uno de estos aparatos.
6. ¿Dónde crees que aparecerían estas imágenes?

IMÁGENES CONTEXTUALIZADAS (II)

7. El proyecto Leonardo3 dispone de una web en la que se describen las iniciativas para divulgar el contenido del *Codex Atlanticus* de Leonardo da Vinci. Te piden que traduzcas los siguientes textos (correspondientes a algunas de las imágenes anteriores) para una futura versión en español de la web del proyecto Leonardo3. Puedes seguir el formato que tiene este archivo de Word.

Armoured Car ~ Codex Arundel, folio 1030 (1485).



205_BB1030_01



205_BB1030_02



205_BB1030_03

Leonardo's idea of sowing panic and destruction among the enemy troops was embodied in his design of a tortoise-shaped car, reinforced with metal plates, with an inner turret and armed with guns. The car was to be operated from inside by 8 men, who would turn the cranks to move the wheels. The notes on the drawing show that Leonardo had thought of replacing the men with horses, although he was soon turned off the idea by the thought that the animals might become restive in such a narrow and noisy environment. The firing direction would be decided by the men in the upper part of the car, from where they could see the battlefield through slits or portholes.

The folio, containing pen and water-colour drafts for a scythed chariot and an armoured car, can be dated to around 1487. The interior of the armoured car is well detailed and special focus is placed on showing how it was operated.

Mechanical drum ~ Codex Atlanticus, f. 837r (1503-1505).



601_ca837r_01



601_ca837r_02



601_ca837r_03

The drawing is a cart equipped with a mechanical drum. When pulled or set in motion by a handle, the gears turn the two lateral drums which are fitted with pegs (cams). These pegs, which can be placed in various positions, move ten sticks (five on each side) that beat the large drum on the back. Changing the position of the pegs alters the rhythm of the music.

Piano - Viola ~ Codex Atlanticus, folio 93r (1503-1505).



603_ca93r_01



603_ca93r_02



603_ca93r_03

This comprehensive folio depicts the apparatus for a portable musical instrument. In the center of the bottom of the page, we see a view showing the case. The instrument is worn around the waist and played with both hands on a keyboard, in the same way as a piano. Inside, a complex system of cams and pulleys that raise and lower the strings to and from a moving horsehair bow, producing a sound similar to that of a viola. The internal bow moves continuously, thanks to a system of pulleys and a flywheel, which the player operates with his legs. This piano viola has only recently been discovered.

Self-propelling cart ~ *Codex Atlanticus*, f. 812r (1478-1480).



501_ca812r_01



501_ca812r_02



501_ca812r_03

This famous drawing of the self-propelling cart is, in fact, a complex model for an automaton, a mechanism to provide theatrical effects. The drawing at the top is an unfinished first draft. In the center is the view from above. The vehicle can be programmed and is wound up by the mainsprings; the “crossbows” are auxiliary systems and the small lower wheels represent the escapement mechanism. The details surrounding the central drawing are studies of braking systems and fixtures for the auxiliary systems.

8. ¿La selección de imágenes está plenamente justificada o piensas que no hay correspondencia total entre la imagen y el texto? ¿Crees que falta o sobra algo?
9. Pon un ejemplo que ilustre en qué medida las imágenes del texto te han ayudado en su comprensión y en realizar una mejor traducción.